

SPEED 2100

Installation and Operation Manual

English	3
Français	11
Español	19
Deutsch	27
Nederlands	35
Suomi	43
Svenska	51



NAVMAN

Inhalt

Spezifikationen	28
Einbau	29
Einbauort	29
Montage	29
Kabelverbindungen	30
Bedienung	31
Simulation	31
Modus	31
Nullsetzung der Teildistanzmessung	32
Nullsetzung des Gesamtlogs	32
Funktionsdurchwahl	32
Auswahl der Maßeinheiten	32
Kalibrierung nach Geschwindigkeitsmessung	33
Kalibrierung nach Distanzmessung	33
Temperatureinheiten	33
Kalibrierung der Temperatur	33
Fehler-Suchliste	34
Unsere Kontaktadressen	59

Wichtig

Es ist die alleinige Verantwortung des Besitzers, die Geräte ordnungsgemäß zu installieren und zu verwenden, um Unfälle, Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden. Der Benutzer dieses Produkts ist allein für die Beachtung der Bootsicherheitsbestimmungen verantwortlich.

NAVMAN NZ LIMITED ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG FÜR DIE ETWAIGE UNFÄLLE ODER SCHÄDEN VERURSACHENDE BZW. GESETZESWIDRIGE BENUTZUNG DIESES PRODUKTES.

In diesem Handbuch wird der SPEED 2100 gemäß dem Stand zum Zeitpunkt des Drucks beschrieben. Navman NZ Limited behält sich das Recht vor, die Technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

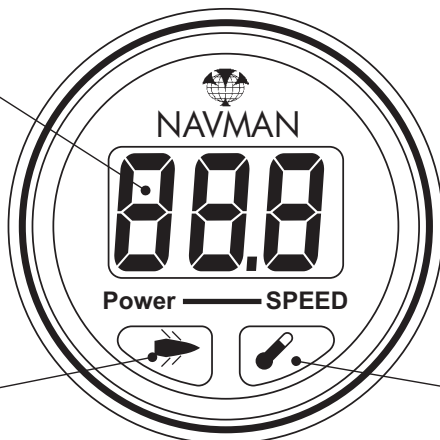
Leitsprache: Diese Erklärung, alle Bedienungsanleitungen, Benutzerhandbücher und sonstigen Informationen zum Produkt (Dokumentation) werden unter Umständen in eine andere Sprache übersetzt bzw. wurden bereits übersetzt (Übersetzung). Bei etwaigen Widersprüchlichkeiten in der Übersetzung der Dokumentation ist die englische Originalfassung die offizielle Version der Dokumentation.

Copyright © 2002 Navman NZ Limited, New Zealand. Alle Rechte vorbehalten. NAVMAN ist eine eingetragene Marke der Navman NZ Limited.

Spezifikationen

- **Instrumentenmaße**
Montage
Durchmesser Loch 51 mm
Einbautiefe
95 mm max.
Display
3-stellige LCD
- **Vorderseite**
Schwarz; rund oder viereckig (Option)
- **Beleuchtung**
Schaltbare rote LED für das Display
- **Wasserbeständigkeit**
Vorderseite ist spritzwasserbeständig
- **Bereichswahl und Maßeinheiten**
0,0 bis 19,9 und 20 bis 50kn, mph oder kmh
- **Teildistanzmessung**
0 bis 999 Meilen, automatischer Speicher, nullsetzbar (0.00 bis 9.99 Hundertstel, 10.0 bis 99.9 Zehntel, 100 bis 999 ganze Zahlen).
- **Gesamtdistanzmessung**
0 bis 999 Meilen, automatischer Speicher, nullsetzbar (0.00 bis 9.99 Hundertstel, 10.0 bis 99.9 Zehntel, 100 bis 999 ganze Zahlen).
- **Temperatursensor**
10 kOhm bei 25°C
- **Wassertemperatur**
0°C bis 37.7°C (32°F bis 99.9°F).
- **Spannungsversorgung**
8VDC bis 16.5 VDC
- **Betriebstemperatur**
0°C bis 50°C (32°F bis 122°F)
- **Stromversorgung**
70 mA max.
- **RF Störungen**
Weniger als 6 dB jedes Marine Radio Kanals (mit 3 dB Empfangsantenne) innerhalb eines Meters zum Gerät. Entspricht EG EMC Standard EN50081-1 und EN50082-1.

Die Anzeige ist
hintergrundbeleuchtet



Einbau

Einbauort

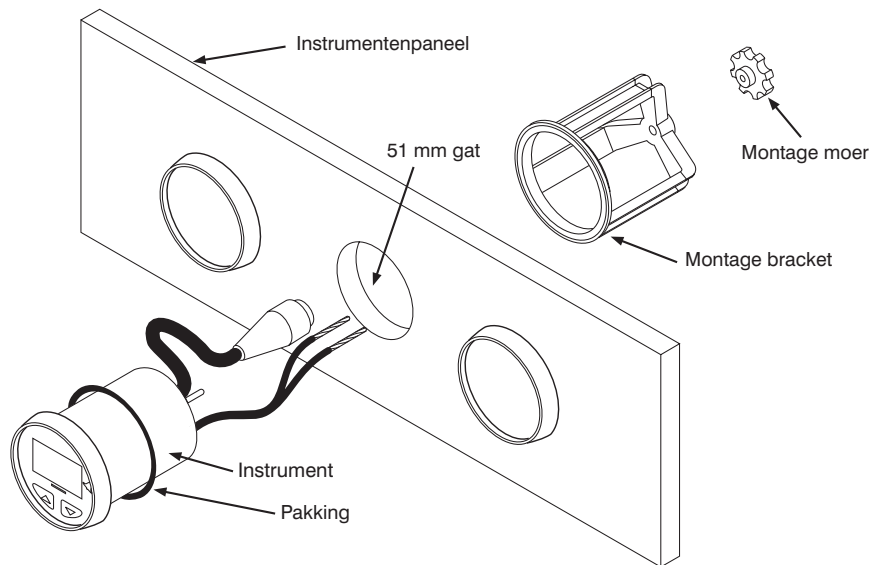
Das SPEED 2100 ist für Innen- wie auch für Außenmontage geeignet. Folgendes muß für den Einbauort sichergestellt sein:

- ebene Oberfläche
- Mindestabstand zum Kompass 300 mm (12")
- Mindestabstand zu einem Radio 500 mm (20")
- Gute Ablesbarkeit vom Steuerstand aus
- Schutz vor Beschädigungen
- Möglichkeit zur Kabelzuführung

Montage

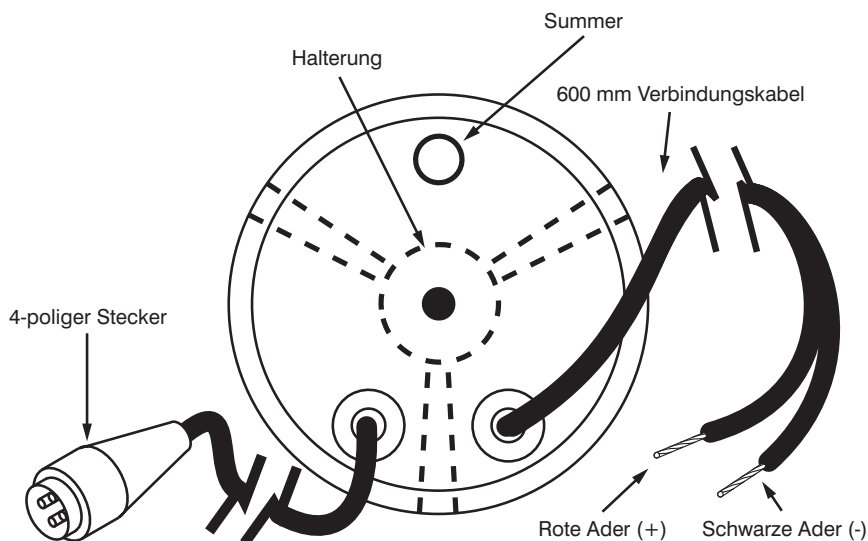
Die Montagefläche muß 3 mm bis 19 mm ($\frac{1}{8}$ " bis $\frac{3}{4}$ ") dick sein.

- Eine kreisförmige Öffnung mit einem Durchmesser von 51 mm (2") bohren.
- Entfernen Sie die Halterung und führen Sie das Gerät ein, bis daß die Rückseite mit der Montagefläche eben ist.
- Ziehen Sie die Halterung über das Gerät und ziehen Sie die Montagemutter fest.



Kabelverbindungen

- Die Verbindungskabel nicht parallel mit anderen Bordkabeln verlegen. Die Spannung nicht parallel von Versorgungsanschlüssen für Generatoren, Umformern und Funksendern abnehmen. Verbindungskabel sollten so kurz wie möglich sein.
- Die rote Ader über eine Sicherung/ Stromunterbrecher von 1 Amp an die Plusspannung anschliessen. Die schwarze Ader an die Masse anschliessen.
- Schliessen Sie den 4-poligen Fujistecker and den Stecker der Geberkabel (Geschwindigkeit/ Temperatur) an. Ist das Geberkabel zu kurz, kann ein Verlängerungskabel geliefert werden.



Simulation

Dieser Absatz demonstriert die Bedienung des Gerätes. In diesem Modus zählen die Digits wahllos nach oben/unten.

Dieser Modus wird folgendermaßen aktiviert :

1. Anschalten des Gerätes
2. Drücken Sie die Taste **TEMP** und halten Sie diese 15 Sekunden lang gedrückt, bis daß **SPd** auf der Anzeige erscheint. Die Anzeige wird nun anfangen wahllos zu zählen.



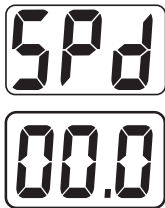
Drücken Sie die Taste 15 Sekunden lang



3. Um diesen Modus außer Kraft zu setzen, drücken Sie die Taste **TEMP** und halten Sie diese 15 Sekunden lang gedrückt, bis daß **SPd** auf der Anzeige erscheint. Die Anzeige wird nun auf **SPd** zurückkehren.



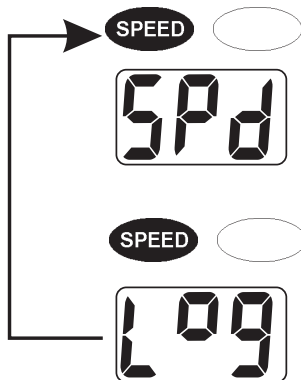
Drücken Sie die Taste 15 Sekunden lang



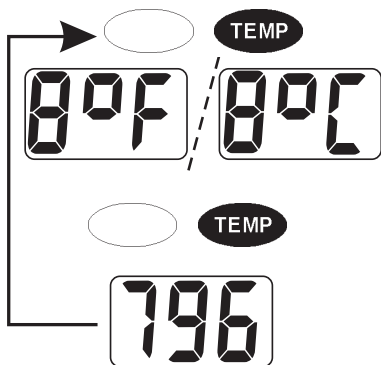
Das Gerät wird immer in dem Geschwindigkeitsmodus aktiviert.

Modus

Drücken Sie die Taste **SPEED**, um zwischen dem Geschwindigkeits **SPd** und dem Teildistanzlog LOG zu wählen.



Drücken Sie die **TEMP** Taste und halten Sie diese gedrückt, um das Gesamtlog anzuzeigen, lassen Sie diese los, um die Temperatur anzuzeigen.



Nullsetzung der Teildistanzmessung

Wählen Sie den Teildistanzmodus an. Drücken Sie die **SPEED**-Taste und halten Sie diese gedrückt, bis daß die Anzeige auf Null zurückkehrt.



Drücken und gedrückt halten



Nullsetzung des Gesamtlogs

Drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste, während Sie das Gerät anschalten und halten Sie diese mindestens 30 Sekunden lang gedrückt, bis daß die Anzeige auf Null zurückkehrt.



30 Sekunden lang gedrückt halten



Funktionsdurchwahl

Dieses Gerät muss nach dem Einbau kalibriert werden, um eine korrekte Geschwindigkeitsablesung zu garantieren.

Auswahl der Maßeinheiten

Der SPEED 2100 geschwindigkeitsmesser gibt die geschwindigkeit des Bootes in Knoten, Meilen und Kilometer an.

Um die von Ihnen gewünschte Einheit einzustellen :

1. Aktivieren Sie den Modus, indem Sie die **SPEED** Taste gedrückt halten.



Halten Sie die Taste gedrückt, während Sie den Modus aktivieren.

2. Wenn der Modus aktiviert ist, dann lassen Sie die **SPEED** Taste los. Die Anzeige wird dann die aktuelle Anzeigeneinheit aufrufen, mit:



Knoten



Landmeilen pro Stunde



Kilometer pro Stunde

3. Um die gewünschten Anzeigeneinheit auszuwählen und den Wert abzuändern, benutzen Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste.
4. Drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste und halten Sie diese gleichzeitig 1 Sekunde lang gedrückt, um das Programm zu verlassen.



Drücken Sie die Tasten und halten Sie diese gedrückt, um das Programm zu verlassen.

Die Information wird nun in die ausgewählte Anzeigeneinheit eingegeben.

Kalibrierung nach Geschwindigkeitsmessung

1. Wählen Sie den Geschwindigkeitsmodus an.
2. Drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste und halten Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt.
3. Lassen Sie beide Tasten los, wenn auf der Anzeige folgendes erscheint :



4. Während Sie mit einer bekannten Geschwindigkeit fahren, drücken Sie die **SPEED** Taste, um die angezeigte Geschwindigkeit zu erhöhen oder die **TEMP** Taste, um die Ablesung zu verkleinern.

- Wenn die Anzeige die korrekte Ablesung angibt, dann drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste und halten Sie diese 2 Sekunden lang gedrückt.
- Lassen Sie beide Tasten los, wenn auf der Anzeige folgendes erscheint :



Kalibrierung nach Distanzmessung

- Wählen Sie den Teildistanzmodus an
- Drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste und halten Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt.
- Lassen Sie beide Tasten los, wenn auf der Anzeige folgendes erscheint :

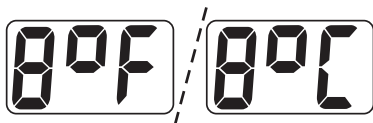


- Die Ablesung des Teildistanzlogs wird auf 0.0 zurückkehren.
- Fahren Sie eine bekannte Strecke ab.
- Wenn die Anzeige eine Differenz zu der bekannten Strecke anzeigt, dann drücken Sie die **SPEED** Taste, um die Ablesung zu erhöhen oder die **TEMP** Taste, um die Ablesung zu verringern.
- Wenn die korrekte Ablesung angezeigt wird, drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste und halten Sie diese 2 Sekunden lang gedrückt.
- Lassen Sie beide Tasten los, wenn auf der Anzeige folgendes erscheint :



Temperatureinheiten

Drücken Sie die **TEMP** Taste und halten Sie diese gedrückt, während Sie das Gerät anschalten. Die Anzeige wird die derzeitige Temperatureinheit anzeigen.



Drücken Sie entweder die **SPEED** oder **TEMP** Taste bis die gewünschte Temperatureinheit angezeigt wird. Drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste und halten Sie diese 2 Sekunden lang gedrückt. Die derzeitige Temperatureinheit wird angezeigt.

Kalibrierung der Temperatur

Um die Temperatur zu kalibrieren gehen Sie folgendermaßen vor :

- Wählen Sie den Temperaturmodus
- Drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste und halten Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt.
- Lassen Sie beide Tasten los, wenn auf der Anzeige folgendes erscheint :



5 Sekunden lang gedrückt halten



- Wenn die angegebenen Temperaturablesung nicht korrekt ist, drücken Sie die **SPEED** Taste, um den Wert zu erhöhen oder die **TEMP** Taste, um den Wert zu verringern.
- Wenn die angegebene- Temperaturablesung korrekt ist, drücken Sie die **SPEED** und **TEMP** Taste und halten Sie diese 2 Sekunden lang gedrückt.
- Lassen Sie beide Tasten los, wenn auf der Anzeige folgendes erscheint :



Keine Anzeige

1. Spannungsversorgung auf korrekten Wert und richtige Polarität prüfen.
2. Prüfen der Sicherung.

Keine Fahrtanzeige

Stellen Sie sicher, daß das Paddelrad auf dem Impeller nicht feststeckt oder verschmutzt ist.

Ungenauere Fahrtanzeige

1. Neu-Kalibrierung
2. Prüfen des Paddelrades

Fehlerhafte Fahrtanzeige während der Fahrt

1. Impeller auf korrekte Schiffsausrichtung kontrollieren
2. Nochmalige Kontrolle des Einbaus auf fehlerhaften Wasserfluß über den Impeller

Fehlerhafte Fahrtanzeige wenn die Maschine läuft

1. Geberkabel entfernt von anderen Kabeln verlegen
2. Entstörfilter in die verursachenden Aggregate einbauen
3. Entstörfilter vor den Netzeingang am Echolot einfügen
4. Einsetzen von Entstörkerzen

Keine oder fehlerhafte Temperaturanzeige

1. Kontrolle der Kalibrierung
2. Kabel auf Unterbrechung überprüfen

Simulationsmodus

Wenn beim Anschalten des Gerätes alle Segmente 5 Sekunden lang auf der Anzeige erscheinen, dann befindet sich das Gerät im Simulationsmodus.

Appendix C - How to contact us

NORTH AMERICA NAVMAN USA INC.

18 Pine St. Ext.
Nashua, NH 03060.
Ph: +1 603 577 9600
e-mail: sales@navmanusa.com

OCEANIA

New Zealand
Absolute Marine Ltd.
Unit B, 138 Harris Road,
East Tamaki, Auckland.
Ph: +64 9 273 9273
e-mail:
navman@absolutemarine.co.nz

Papua New Guinea
Lohberger Engineering
Lawses Road, Konedobu
PO Box 810
Port Moresby
Ph: +675 321 2122
e-mail: loheng@online.net.pg

Australia
NAVMAN AUSTRALIA PTY
Limited
Unit 6 / 5-13 Parsons St,
Rozelle, NSW 2039, Australia.
Ph: +61 2 9818 8382
e-mail: sales@navman.com.au

SOUTH AMERICA

Argentina
Costanera UNO S.A.
Av Presidente R Castillo y
Calle 13
1425 Buenos Aires, Argentina.
Ph: +54 11 4312 4545
e-mail:
purchase@costanerauno.com.ar
Website:
www.costanerauno.ar

Brazil
REALMARINE
Estrada do Joa 3862,
CEP2611-020,
Barra da Tijuca, Rio de Janeiro,
Brasil.
Ph: +55 21 2483 9700
e-mail:
vendas@marinedepot.com.br

Equinautic Com Imp Exp de
Equip Nauticos Ltda.
Av. Diario de Noticias 1997 CEP
90810-080, Bairro Cristal, Porto
Alegre - RS, Brasil.
Ph: +55 51 3242 9972
e-mail:
equinautic@equinautic.com.br

ASIA

China
Peaceful Marine Electronics Co. Ltd.
Hong Kong, Guangzhou,
Shanghai, Qindao, Dalian.
E210, Huang Hua Gang Ke Mao
Street, 81 Xian Lie Zhong Road,
510070 Guangzhou, China.
Ph: +86 20 3869 8784
e-mail: sales@peaceful-marine.com
Website: www.peaceful-marine.com

India
Access India Overseas Pvt
A-98, Sector 21, Noida, India
Ph: +91 120 244 2697
e-mail: vkapil@del3.vsnl.net.in

Indonesia
Polytech Nusantara
Graha Paramita 2nd Floor
Jln Denpasar Raya Blok D2
Kay 8 Kuningan, Jakarta 12940
Tel: 021 252 3249

Korea
Kumhomarine Technology Co., Ltd.
#604-842, 2F, 1118-15,
Janglim1-Dong, Saha-Gu
Busan, Korea
Ph: +82 51 293 8589
e-mail: info@kumhomarine.com
Website: www.kumhomarine.com

Maldives
Maizan Electronics Pte. Ltd.
8 Sosunmagu Male
Ph: +960 78 2444
e-mail:
ahmed@maizan.com.mv

Singapore
RIQ PTE Ltd.
81, Defu Lane 10, Hah Building,
#02-00 Singapore 539217
Ph: +65 6741 3723
e-mail: riq@postone.com

Taiwan
Seafirst International Corporation
No.281, Hou-An Road
Chien-Chen Dist.
Kaohsiung, Taiwan R.O.C.
Ph: +886 7 831 2688
e-mail: seafirst@seed.net.tw

Thailand
Thong Electronics (Thailand)
Company Ltd.
923/588 Thaprong Road,
Mahachai,
Muang, Samutsakhon 74000,
Thailand.
Ph: +66 34 411 919

e-mail: thonge@cscsoms.com

Vietnam
Haidang Co. Ltd.
16A/A1E, Ba thang hai St.
District 10, Hochiminh City.
Ph: +84 8 86321 59
e-mail: sales@haidangvn.com
Website: www.haidangvn.com

MIDDLE EAST

Lebanon and Syria
Letro, Balco Stores,
Moutran Street, Tripoli VIA Beirut.
Ph: +961 6 624512
e-mail: balco@cyberia.net.lb

United Arab Emirates
Kuwait, Oman, Iran & Saudi Arabia
Abdullah Moh'd Ibrahim
Trading, opp Creak Rd.
Baniyas Road, Dubai.
Ph: +971 4 229 1195
e-mail: mksq99@email.com

AFRICA

South Africa
Pertec (Pty) Ltd Coastal,
Division No.16 Paarden Eiland Rd.
Paarden Eiland, 7405
Postal Address: PO Box 527,
Paarden Eiland 7420
Cape Town, South Africa.
Ph: +27 21 511 5055
e-mail: info@kfa.co.za

EUROPE

France, Belgium and
Switzerland
PLASTIMO INTERNATIONAL
15, rue Ingénieur Verrière,
BP435,
56325 Lorient Cedex.
Ph: +33 2 97 87 36 36
e-mail: plastimo@plastimo.fr
Website: www.plastimo.fr

Germany
PLASTIMO DEUTSCHLAND
15, rue Ingénieur Verrière
BP435- 56325 Lorient Cedex.
Ph: +49 6105 92 10 09
+49 6105 92 10 10
+49 6105 92 10 12
e-mail:
plastimo.international@plastimo.fr
Website: www.plastimo.de

Italy
PLASTIMO ITALIA
Nuova Rade spa, Via del Pontasso 5
I-16015 CASELLA SCRIVIA (GE).
Ph: +39 1096 8011
e-mail: info@nuovarade.com

Website: www.plastimo.it

Holland
PLASTIMO HOLLAND BV.
Industrieweg 4-6,
2871 RP SCHOONHOVEN.
Ph: +31 182 320 522
e-mail: info@plastimo.nl
Website: www.plastimo.nl

United Kingdom
PLASTIMO Mfg. UK Ltd.
School Lane - Chandlers Ford
Industrial Estate,
EASTLEIGH - HANTS SO53 ADG.
Ph: +44 23 8026 3311
e-mail: sales@plastimo.co.uk
Website: www.plastimo.co.uk

Sweden, Denmark or Finland
PLASTIMO NORDIC AB.
Box 28 - Lundenvägen 2,
47321 HENAN.
Ph: +46 304 360 60
e-mail: info@plastimo.se
Website: www.plastimo.se

Spain
PLASTIMO ESPAÑA, S.A.
Avenida Narcís Monturiol, 17
08339 VILASSAR DE DALT,
(Barcelona).
Ph: +34 93 750 75 04
e-mail: plastimo@plastimo.es
Website: www.plastimo.es

Portugal
PLASTIMO PORTUGAL
Avenida de Industria N°40
1300-299 Lisbon
Ph: +351 21 362 04 57
e-mail:
plastimo@siroco-nautica.pt

Other countries in Europe
PLASTIMO INTERNATIONAL
15, rue Ingénieur Verrière
BP435
56325 Lorient Cedex, France.
Ph: +33 2 97 87 36 59
e-mail:
plastimo.international@plastimo.fr
Website: www.plastimo.com

REST OF WORLD /
MANUFACTURERS
Navman NZ Limited
13-17 Kawana St. Northcote.
P.O. Box 68 155 Newton,
Auckland, New Zealand.
Ph: +64 9 481 0500
e-mail:
marine.sales@navman.com
Website: www.navman.com

Made in New Zealand
MN000206A



SPEED 2100

Lon 174° 44.535'E

NAVMAN

Lat 36° 48.404'S

